

Letonya'da İşsizlik Başvurusu

Letonca kalıpları · Türkçe karşılıkları ve okunuşlarıyla

Nasıl kullanılır: Sol sütundan söylemek istediğiniz Türkçe cümleyi bulun, ortadaki karşılığını gösterin ya da sağdaki okunuşu okuyun. Karşınızdaki kişiye kağıdı göstermekten çekinmeyin — bu, dil bilmediğinizi değil, hazırlıklı geldiğinizi anlatır.

Önemli: Buradaki pratik bilgiler genel bilgilendirme amaçlıdır. Süreler, istenen belgeler ve kurum uygulamaları değişebilir; uyruğunuza, oturum durumunuza ve bulunduğunuz şehre göre farklılık gösterebilir. İşlem yapmadan önce ilgili resmî kurumdan teyit edin; hukuki, mali, sağlık ve göçmenlik konularında yerel uzmanlardan destek alın. Bu belge danışmanlık hizmeti yerine geçmez.

Başvururken

Kurumda ilk cümleler.

Türkçe	Letonca	Okunuşu
İş arayan olarak kaydolmak istiyorum.	Vēlos reģistrēties kā bezdarbnieks.	ve-los re-gyist-re-tyes ka bez-darb-nyeks
İşsizlik ödeneği için başvurmak istiyorum.	Vēlos pieteikties bezdarbnieka pabalstam.	ve-los pye-teyk-tyes bez-darb-nye-ka pa-bals-tam
İşimi kaybettim.	Es zaudēju darbu.	es zau-de-yu dar-bu
Sözleşmem bitti.	Mans līgums beidzās.	mans li-gums beyd-zas
İşten çıkarıldım.	Mani atlaida.	ma-ni at-lay-da
Nasıl başvururum?	Kā man pieteikties?	ka man pye-teyk-tyes

Belgeler

İstenecek belgeler.

Türkçe	Letonca	Okunuşu
Kimliğim burada.	Šeit ir mans dokuments.	şeyt ir mans do-ku-ments
Kimlik numaram var.	Man ir personas kods.	man ir per-so-nas kods
İş sözleşmem burada.	Šeit ir darba līgums.	şeyt ir dar-ba li-gums
İşten çıkış belgem burada.	Šeit ir atlaišanas rīkojums.	şeyt ir at-lay-şa-nas ri-ko-yums
Bordrolarım burada.	Šeit ir algas lapas.	şeyt ir al-gas la-pas
Banka bilgilerim burada.	Šeit ir konta numurs.	şeyt ir kon-ta nu-murs

Size Sorulacaklar

Görevlinin soracakları.

Türkçe	Letonca	Okunuşu
Ne kadar süre çalıştınız?	Cik ilgi jūs strādājāt?	tsik il-gi yus stra-da-yat
Sigorta primleriniz ödendi mi?	Vai sociālās iemaksas ir veiktas?	vay so-tsi-a-las ye-mak-sas ir veyk-tas
Neden işten ayrıldınız?	Kāpēc darba attiecības beidzās?	ka-pets dar-ba at-tye-tsi-bas beyd-zas
Kendiniz mi ayrıldınız?	Vai jūs aizgājāt pats?	vay yus ayz-ga-yat pats
Şu an iş arıyor musunuz?	Vai meklējat darbu?	vay mek-le-yat dar-bu

Verebileceğiniz Cevaplar

Kısa cevaplar yeterlidir.

Türkçe	Letonca	Okunuşu
İki yıl çalıştım.	Es strādāju divus gadus.	es stra-da-yu di-vus ga-dus
Evet, primlerim ödendi.	Jā, iemaksas ir veiktas.	ya, ye-mak-sas ir veyk-tas
Ben ayrıldım, çıkarıldım.	Es neaizgāju pats, mani atlaida.	es ne-ayz-ga-yu pats, ma-ni at-lay-da
Sözleşmem bitti.	Līgums beidzās.	li-gums beyd-zas
Evet, iş arıyorum.	Jā, es meklēju darbu.	ya, es mek-le-yu dar-bu
Ne kadar alacağım?	Cik es saņemšu?	tsik es sa-nyem-šu

Kayıt Sonrası

Yükümlülükler ve devam eden işlemler.

Türkçe	Letonca	Okunuşu
Ne yapmam gerekiyor?	Kas man jādara?	kas man ya-da-ra
Ne sıklıkla gelmeliyim?	Cik bieži man jāierodas?	tsik bye-ji man ya-ye-ro-das
Sağlık hizmetim devam ediyor mu?	Vai veselības aprūpe turpinās?	vay ve-se-li-bas ap-ru-pe tur-pi-nas
İş buldum.	Es atradu darbu.	es at-ra-du dar-bu
Bunu bildirmem gerekiyor mu?	Vai man par to jāziņo?	vay man par to ya-zi-nyo
Kursa katılabilir miyim?	Vai varu apmeklēt kursu?	vay va-ru ap-mek-let kur-sus

Baştan Sona Örnek Konuşma

Kalıpların gerçek bir görüşmede nasıl sıralandığı.

Görevli	Labdien, kā varu palīdzēt? İyi günler, buyurun.
Siz	Vēlos reģistrēties kā bezdarbnieks. Mans līgums beidzās. İş arayan olarak kaydolmak istiyorum. Sözleşmem bitti.
Görevli	Cik ilgi jūs strādājāt? Ne kadar süre çalıştınız?
Siz	Es strādāju divus gadus, iemaksas ir veiktas. İki yıl çalıştım, primlerim ödendi.
Görevli	Vai jūs aizgājāt pats? Kendiniz mi ayrıldınız?
Siz	Nē, līgums beidzās. Hayır, sözleşmem bitti.
Görevli	Vai ir atlaišanas rīkojums? İşten çıkış belgeniz var mı?
Siz	Jā, šeit ir. Evet, burada.
Görevli	Labi, es jūs reģistrēju. Tamam, kaydınızı yapıyorum.
Siz	Vai veselības aprūpe turpinās? Sağlık hizmetim devam ediyor mu?
Görevli	Jā, kamēr esat reģistrēts. Kayıtlı olduğunuz sürece evet.
Siz	Liels paldies. Teşekkür ederim.

Letonya'da Bilmeniz Gerekenler

Sosyal primler belirleyici: ödenek hakkı ödenen primlere bağlıdır. Kayıtsız çalışılan süre sayılmaz — bu, sözleşmeli çalışmanın en somut faydasıdır.

Kayıt sağlık hakkını sürdürür: ödenek almasanız bile NVA'ya kaydolmak sağlık hizmetlerine erişiminizi korur.

Atlaišanas rīkojums: işverenin düzenlediği işten çıkış belgesi olmadan başvuru yapılamaz. İşten ayrılırken istemeyi unutmayın.

Kurslar: NVA üzerinden ücretsiz Letonca ve meslek kursları olabilir; hakkınızı sorun.